



CHAPITRE 212

CHAPTER 212

Loi concernant la succession de Paul
Brossard

An Act respecting the estate of Paul
Brossard

[Sanctionnée le 4 février 1960]

[Assented to, the 4th of February, 1960]

Préam-
bule.

ATTENDU que Gilles Brossard, journalier, domicilié à Ville Brossard, Fernand Brossard, journalier, résidant à 1279 de la rue Albert, cité de Laflèche, et Ernest Brossard, journalier, résidant au numéro 191 rue Redmond, à Croydon, ville Saint-Hubert, tous dans le district de Montréal, dans la province de Québec, ont, par leur pétition, représenté:

1° Que les pétitionnaires sont les seuls enfants issus du mariage de Paul Brossard et de dame Zéphirina Lavoie;

2° Que Paul Brossard, en son vivant cultivateur de la paroisse de Laprairie dans le district de Montréal, est décédé sans testament le 25 mars 1957, à l'âge de cinquante-six ans, laissant comme seuls héritiers les pétitionnaires, en vertu des clauses ci-après relatées du contrat de mariage de leurs père et mère;

3° Que ledit Paul Brossard et ladite dame Zéphirina Lavoie étaient mariés sous le régime conventionnel de la communauté de biens, selon contrat de mariage passé le 5 octobre 1928, devant le notaire G.-A. Leblanc, de Saint-Philippe de Laprairie, dans le district de Montréal, sous le numéro 2,702 des minutes de ce dernier;

4° Que selon une clause à ce contrat de mariage, les futurs époux ci-dessus mentionnés se sont fait au survivant d'eux donation viagère, mutuelle, égale et réciproque de tous les biens meubles et immeubles, acquets, conquets, propres et autres biens généralement quelconques

Preamble.

WHEREAS Gilles Brossard, labourer, domiciled at Ville Brossard, Fernand Brossard, labourer, residing at 1279 Albert street, city of Laflèche, and Ernest Brossard, labourer, residing at number 191 Redmond street, at Croydon, town of Saint-Hubert, all in the district of Montreal in the Province of Quebec, have, by their petition, represented:

1. That the petitioners are the only children born of the marriage of Paul Brossard and Dame Zéphirina Lavoie;

2. That Paul Brossard, in his lifetime a farmer of the parish of Laprairie in the district of Montreal, died intestate the 25th of March, 1957, at the age of fifty-six years, leaving the petitioners as his sole heirs, by virtue of the clauses hereinafter cited of the marriage contract of their father and mother;

3. That the said Paul Brossard and the said Dame Zéphirina Lavoie were married under the regime of conventional community of property, according to a marriage contract passed the 5th of October, 1928, before G.-A. Leblanc, notary, of Saint-Philippe de Laprairie, in the district of Montreal, under number 2,702 of his minutes;

4. That according to a clause in said marriage contract, the above mentioned future consorts made to the survivor of them a mutual, equal and reciprocal lifetime gift of all the moveable and immoveable property, acquets, joint acquets, propres and generally all other

qui se trouveront être et appartenir au premier mourant, au jour de son décès, de quelque nature qu'ils soient et à quelques sommes qu'ils puissent monter, consister et valoir, et en quelque lieu qu'ils soient situés, pour par ledit survivant en jouir, en bon usufruitier, sa vie durant;

5° Qu'en conformité à une autre clause du même contrat de mariage, il a été stipulé entre les époux qu'advenant le décès de l'un ou de l'autre des futurs époux sans dispositions de ses biens, leurs biens respectifs seront recueillis par leurs enfants;

6° Que ladite dame Zéphirina Lavoie, veuve non remariée de Paul Brossard, est atteinte d'aliénation mentale et a été internée et admise à l'Hôpital Saint-Jean de Dieu le 7 juin 1939 et y est encore hospitalisée;

7° Que cet état de santé est de nature permanente;

8° Que Fernand Brossard, l'un des pétitionnaires ci-dessus désignés a été nommé curateur aux biens et à la personne de dame Zéphirina Lavoie, selon ordonnance de la Cour supérieure du district de Montréal, rendue le 14ième jour de mars mil neuf cent cinquante-neuf, qui a déclaré cette personne interdite à toutes fins que de droit;

9° Que les pétitionnaires sont les propriétaires de tous les biens dont le curateur a l'usufruit du chef de sa pupille, comme le constate l'acte de transmission de biens fait et passé le 16 juillet 1959, devant le notaire Gérard Péladeau, de Laprairie, sous le numéro 7,838 des minutes de ce dernier;

10° Que vu les circonstances actuelles, il y aurait lieu pour les pétitionnaires qui en ont besoin tant pour eux-mêmes que pour leurs familles, de recevoir semi-annuellement du curateur le surplus des revenus des biens de la succession de Paul Brossard, après que ce dernier aura pourvu adéquatement à l'entretien, l'hospitalisation et les besoins de dame Zéphirina Lavoie Brossard;

11° Qu'il y a lieu aussi d'autoriser le curateur Fernand Brossard à vendre gré à gré et sans formalité ou autorité de justice, tous et chacun des immeubles faisant partie de la succession de Paul

property held by and belonging to the first of them to die, on the day of his or her death, of whatsoever nature, amount and value and wheresoever situated, to be enjoyed by the said survivor as a good usufructuary for life;

5. That pursuant to another clause of the same marriage contract it was stipulated between the consorts that in the event of the death of either of them without disposing of his property, their respective property would accrue to their children;

6. That the said Dame Zéphirina Lavoie, unmarried widow of Paul Brossard is suffering from a mental disease and was admitted to and confined in the Saint-Jean de Dieu Hospital the 7th of June, 1939 and is still confined there;

7. That this state of health is of a permanent nature;

8. That Fernand Brossard, one of the petitioners designated above, was appointed curator to the property and person of Dame Zéphirina Lavoie, by order of the Superior Court of the district of Montreal, rendered the 14th day of March one thousand nine hundred and fifty-nine, which declared said person interdicted for all legal purposes;

9. That the petitioners are the bare-owners of all the property of which the curator has the usufruct in his ward's right, as appears by the declaration of transmission of property made and passed the 16th of July, 1959, before Gérard Péladeau, notary, of Laprairie, under number 7,838 of his minutes;

10. That in view of the existing circumstances, it is expedient for the petitioners, who are in need thereof both for themselves and for their families, to receive semi-annually from the curator, the surplus of revenue derived from the property of the estate of Paul Brossard, after the curator shall have provided adequately for the maintenance, hospitalization and needs of Dame Zéphirina Lavoie Brossard;

11. That it is also expedient to authorize the curator Fernand Brossard to sell by agreement and without legal formality or authority, all and each of the immovables forming part of the

Brossard et de la communauté de biens ayant existé entre ce dernier et son épouse dame Zéphirina Lavoie ci-dessus mentionnée, avec l'obligation de placer le produit de ces ventes selon les dispositions des articles 981 et suivants du Code civil.

12° Que le curateur ci-dessus a donné son consentement à la présente pétition et a besoin d'obtenir les pouvoirs additionnels ci-dessus pour les exercer au profit des pétitionnaires et de dame Zéphirina Lavoie-Brossard;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

estate of Paul Brossard and of the community property which existed between him and his above mentioned wife, Dame Zéphirina Lavoie, with the obligation to invest the proceeds of such sales according to the provisions of articles 981 and following of the Civil Code;

12. That the said curator has agreed to the present application and requires the above additional powers in order to exercise them for the benefit of the petitioners and of Dame Zéphirina Lavoie-Brossard;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Partage.

1. Le curateur à la personne et aux biens de dame Zéphirina Lavoie, veuve non remariée de Paul Brossard, pourra procéder semi-annuellement au partage définitif en parts égales entre les pétitionnaires des revenus des biens de cette dernière, après avoir pourvu adéquatement à son entretien, son hospitalisation et ses besoins et avoir approprié pour besoins futurs éventuels une somme de cinq mille dollars, prise à même les revenus, laquelle réserve devra être maintenue en tout temps jusqu'à la fin de la curatelle suivant la loi.

1. The curator to the person and property of Dame Zéphirina Lavoie, unmarried widow of Paul Brossard, may proceed semi-annually to the definitive partition in equal shares among the petitioners of the revenue derived from the property of the latter, after making adequate provision for her maintenance, hospitalization and needs and have appropriated for possible future needs a sum of five thousand dollars taken out of the revenues, the said reserve to be maintained at all times until the end of the curatorship pursuant to law. Partition.

Pouvoir de vendre.

2. Le curateur susdit pourra aussi vendre de gré à gré et sans formalité ou autorité de justice, tous et chacun des immeubles faisant partie de la succession de Paul Brossard et de la communauté de biens ayant existé entre ce dernier et son épouse dame Zéphirina Lavoie ci-dessus mentionnée, avec l'obligation de placer le produit de ces ventes selon les dispositions des articles 981 et suivants du Code civil.

2. The said curator may also sell by agreement and without legal formality or authority, all and each of the immoveables forming part of the estate of Paul Brossard and of the community of property which formerly existed between the latter and his above-mentioned wife, Dame Zéphirina Lavoie, with the obligation to invest the proceeds of such sales in accordance with the provisions of articles 981 and following of the Civil Code. Power to sell.

Frais.

3. Tous les frais et déboursés occasionnés par la présente loi seront payés à même les fonds de la succession.

3. All the costs and disbursements incurred for this act shall be paid out of the moneys of the estate. Costs.

Entrée en vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.